

2023
TCv6.9_23

THEATRO CIRCO

DOSSIER TÉCNICO | *TECHNICAL FILE*



ÍNDICE | INDEX

THEATRO CIRCO	03
O EDIFÍCIO <i>THE BUILDING</i>	04
LOCALIZAÇÃO <i>LOCATION</i>	05
ACESSO <i>ACCESS</i>	05
INFORMAÇÃO FRENTE DE CASA <i>FRONT OF HOUSE INFORMATION</i>	06
SISTEMA SONORO DE DIFUSÃO <i>AUDIENCE RECALL SYSTEM</i>	06
BILHETEIRA <i>BOX OFFICE</i>	06
SALA PRINCIPAL MAIN ROOM	07
CAPACIDADE <i>SEATING CAPACITY</i>	07
PLANTA BILHETEIRA <i>SEATING PLAN</i>	08
PLANTA PALCO <i>STAGE PLAN</i>	09
ESPECIFICAÇÕES DO PALCO <i>STAGE SPECIFICATIONS</i>	10
MAQUINARIA DE CENA <i>STAGE RIGGING</i>	10
MAPA DE VARAS <i>HANGING PLOT</i>	11
FOSSO DE ORQUESTRA <i>ORCHESTRA PIT</i>	12
ILUMINAÇÃO <i>LIGHTING</i>	12
SOM <i>SOUND</i>	13
F.O.H.	13
PALCO <i>STAGE MONITORING</i>	14
INTERCOM	14
EQUIPAMENTO COMUM AOS AUDITÓRIOS EQUIPMENT SHARED BETWEEN VENUES	15
EQUIPAMENTO DE LUZ <i>LIGHT EQUIPMENT</i>	15
EQUIPAMENTO DE SOM <i>SOUND EQUIPMENT</i>	16
EQUIPAMENTO DE PALCO <i>STAGE EQUIPMENT</i>	16
EQUIPAMENTO VÍDEO VIDEO EQUIPMENT	17
PIANO	17
PEQUENO AUDITÓRIO SMALL AUDITORIUM	18
CAPACIDADE <i>SEATING CAPACITY</i>	18
PLANTA BILHETEIRA <i>SEATING PLAN</i>	19
PLANTA PALCO <i>STAGE PLAN</i>	20
ESPECIFICAÇÕES DO PALCO <i>STAGE SPECIFICATIONS</i>	21
MAQUINARIA DE CENA <i>STAGE RIGGING</i>	21
ILUMINAÇÃO <i>LIGHTING</i>	21
SOM <i>SOUND</i>	22
F.O.H.	22
PALCO <i>STAGE MONITORING</i>	22
SALÃO NOBRE MAIN HALL	23
FOYER	24
CAMARINS DRESSING ROOMS	25
SALA DE ENSAIOS REHEARSAL ROOM	26
OUTRAS INFORMAÇÕES OTHER INFORMATION	27
PLANEAMENTO <i>PLANNING</i>	27
HORÁRIOS <i>SCHEDULE</i>	27
INFORMAÇÕES RELEVANTES <i>RELEVANT INFORMATION</i>	27
RADIO FREQUÊNCIAS <i>RADIO FREQUENCY</i>	28
RESTRICÇÕES <i>RESTRICTIONS</i>	28
SEGURANÇA <i>SAFETY AND SECURITY</i>	28
DIVERSOS <i>MISCELLANEOUS</i>	28
CARGAS E DESCARGAS LOAD IN/OUT	29
EQUIPA & CONTACTOS TEAM & CONTACTS	31

THEATRO CIRCO

O Theatro Circo é uma sala de espetáculos de referência, polo central da programação cultural da cidade de Braga, no norte de Portugal, e um marco com mais de 100 anos de história. Inaugurado a 21 de abril de 1915, fruto da iniciativa de um conjunto de ilustres bracarenses, afirmou-se de imediato como espaço capaz de acolher os maiores eventos de teatro, circo, cinema, dança ou música. Após um intenso processo de recuperação que se prolongou por sete anos, reabriu em 2006, devolvendo ao público uma sala de imponência invulgar e de beleza arquitetónica difícil de suplantar, onde assistir a um espetáculo se transforma numa experiência sensorial única.

O Theatro Circo é uma estrutura municipal e, juntamente com mais três teatros portugueses e oito teatros espanhóis, integra, desde 2015, a Rede Ibérica de Rota Europeia de Teatros Históricos.

Considered one of Portugal's most beautiful theatres, Theatro Circo is not only a reference but also the core of Braga's cultural program, in the north of Portugal, with over 100 years of history. Inaugurated on April the 21st, 1915, it immediately became a venue capable of hosting the most prominent theatre, circus, dance, and music events. After an intense refurbishment process that lasted over seven years, it reopened in 2006, reclaiming its status as an impressively unique theatre with an architectural beauty almost impossible to supplant, where attending an event is transformed into an incredible sensorial experience.

Theatro Circo is a municipal structure that integrates since 2015, alongside three other Portuguese venues and eight Spanish theatres, the Iberia Route of the European Route of Historic Theatres.



O EDIFÍCIO | *THE BUILDING*

PISO 6 - CAMARINS
6TH FLOOR - DRESSING ROOMS

PISO 5 - CAMARINS
5TH FLOOR - DRESSING ROOMS

PISO 4 - CAMARINS
4TH FLOOR - DRESSING ROOMS

PISO 2 - SALÃO NOBRE
2ND FLOOR - MAIN HALL

PISO 0 - SALA PRINCIPAL / FOYER
0 FLOOR - MAIN ROOM / FOYER

PISO -2 - PEQUENO AUDITÓRIO / BAR / CAMARINS
-2ND FLOOR - SMALL AUDITORIUM / BAR / DRESSING ROOM

PISO -3 - CAMARINS / SALA ENSAIO
-3RD FLOOR - DRESSING ROOMS / REHEARSAL ROOM

PISO -4 - PALCO PEQUENO AUDITÓRIO
-4TH FLOOR - SMALL AUDITORIUM STAGE



LOCALIZAÇÃO | LOCATION

Situa-se na zona pedonal do centro histórico da cidade de Braga e está dotado de duas salas de espetáculos; Sala Principal e Pequeno Auditório, e dois espaços complementares; Salão Nobre e Foyer.

It is located in the pedestrian zone in the historic center of the city of Braga and has two venues; Main Room and Small Auditorium, and two complementary spaces; Main Hall and Foyer.



MORADA | ADDRESS

Avenida da Liberdade, 697
4170-251 Braga, Portugal

INFORMAÇÕES GERAIS | GENERAL INFORMATION

www.theatrocirco.com
theatrocirco@theatrocirco.com
+351 253 203 800

ACESSO | ACCESS

1. Entrada principal / Entrada de público | *Main doors / Audience entrance*
2. Bilheteira | *Box Office*
3. Portaria / Entrada de artistas e staff | *Security / Artists and Staff entrance*
4. Carga e Descarga | *Load In/Out*

CARGAS E DESCARGAS | LOAD IN/OUT

As cargas e descargas deverão ser previamente combinadas por forma a garantir o acesso à rua pedonal (Rua Dr. Gonçalo Sampaio, como assinalado pelo número 4), indicando as características e matrícula do veículo, a data, hora e duração prevista para a carga e descarga. (mais detalhes na pág. 29 ou clique [aqui](#))

Loading and unloading must be pre-arranged to ensure access to the pedestrian street (Rua Dr. Gonçalo Sampaio, number 4 mark), indicating the details and registration of the vehicle, date, time, and duration of the load in and load out. (more details on page 29th or click [here](#))

ACESSO P.M.R. | ACCESSIBILITY STANDARDS

ARTISTAS | ARTISTS

Rampa de acesso da rua para o palco da sala principal e acesso sem condicionalismos pela portaria.
Ramp from street level into the main room stage and access through the security without any constraints.

PÚBLICO | AUDIENCE

Acesso da rua ao Foyer do teatro sem condicionalismos. Acesso ao pequeno auditório feito por elevador e implica solicitação de apoio aos assistentes de sala.

Access from street level into the theatre Foyer without any constraints. Access to the small auditorium is made by elevator and implies requesting support from the front-of-house assistants.

INFORMAÇÃO FRENTE DE CASA | FRONT OF HOUSE INFORMATION

- 1 mesa (120x60cm aprox.) e cadeiras disponíveis para venda de merchandising no Foyer, sala principal (piso 0) ou no pequeno auditório (piso -2). O teatro não assume qualquer responsabilidade ou venda do material exposto, nem cobra qualquer percentagem pelas vendas efetuadas.
● 1 table (120x60cm approx.) and chairs available for merchandise in the Foyer, main room (0 floor), or small auditorium (-2 floor). Theatre is neither responsible for the products or sales nor does it charge any sales percentage.
- Bar situado no piso -2 que, incluindo o Foyer do pequeno auditório, tem capacidade para até 150 pessoas.
● Bar located on the -2 floor which, including the small auditorium Foyer, has space for up to 150 people.
- WC no piso 0 para público da plateia e galerias da sala principal, e nos 3 pisos superiores para público dos respectivos balcões da sala principal; e no piso -2 e -3 para público do pequeno auditório.
● Bathrooms on the 0 floor for stalls and balcony audience of the main room, on the 3 floors above for boxes audience of the main room; and on the -2 and -3 floor for the small auditorium audience.
- É **expressamente proibido**: fumar em qualquer zona dentro do teatro, incluindo cigarros eletrónicos; levar comida ou bebidas para o Foyer, a sala principal e o pequeno auditório. A única exceção é feita para água engarrafada.
*● It is **forbidden**: to smoke in any area within the theater, electronic cigars included; and except bottled water, to bring food or drinks into the foyer and audience of both venues, main room and small auditorium.*

SISTEMA SONORO DE DIFUSÃO | AUDIENCE RECALL SYSTEM

O Theatro Circo está dotado de um sistema de difusão sonora para operações de evacuação e intervenção que cobre todos os espaços com público e de bastidores.

Theatro Circo is equipped with a sound diffusion system for evacuation and intervention operations that covers all spaces with public and backstage areas.

BILHETEIRA | BOX OFFICE

O horário normal da bilheteira é o que consta do sítio oficial do Teatro Circo e pode ser consultado em:

The box office hours are the ones featured on Theatro Circo's website and can be found at:

<http://www.theatrocirco.com/pt/agendaebilheteira/bilheteira>

Em dias de espetáculo | On performance days

Segunda a Sexta: funcionamento contínuo e encerra 30 minutos após o início do espetáculo.

Sábados, Domingos e Feriados: abre 1h antes do espetáculo, encerrando 30 minutos após o seu início.

Monday to Friday: continuous operation and closes 30 minutes after the performance has begun.

Saturdays, Sundays, and bank holidays: opens 1 hour before the show, and closes 30 minutes after its commencement.

Todo o sistema de bilheteira é gerido pelo Theatro Circo integrando a plataforma de venda online BOL.

All ticketing is administered by Theatro Circo's Box Office using the online ticketing system BOL.

www.bol.pt

SALA PRINCIPAL | MAIN ROOM

A Sala Principal situa-se no piso principal do Theatro Circo, piso 0. É uma sala 'à italiana' do início do século XX completamente recuperada e muito melhorada tecnicamente. Tem o Auditório dividido em Plateia, 2 Galerias e 3 andares de Balcões de Camarotes, com capacidade total para 897 lugares sentados.

The Main Room is located on the Theatro Circo's main floor, the 0 floor. Proscenium Theatre from the early 20th century which was completely refurbished and technically improved. It is divided into four separate floors differentiating the Stalls (and side galleries) and 3 floors of Boxes, allowing for a maximum capacity of 897 seats.


CAPACIDADE | SEATING CAPACITY

Capacidade total <i>Total Capacity</i>	897 lugares <i>seats</i>
Plateia (1ª) <i>Stalls (1st)</i>	274 lugares <i>seats</i>
Plateia (2ª) <i>Stalls (2nd)</i>	176 lugares <i>seats</i>
Galerias <i>Balcony</i>	99 lugares <i>seats</i>
Camarotes (1º balcão) <i>Boxes (1st floor)</i>	123 lugares <i>seats</i>
Camarotes (2º balcão) <i>Boxes (2nd floor)</i>	111 lugares <i>seats</i>
Camarotes (3º balcão) <i>Boxes (3rd floor)</i>	114 lugares <i>seats</i>

Lugares de condicionamento permanente | *Seats of permanent conditioning*

*P.M.R. <i>*P.R.M.</i>	4 lugares <i>seats</i>
Lugares visibilidade reduzida (30%) <i>Low visibility (30%)</i>	84 lugares <i>seats</i>
Lugares visibilidade reduzida (50%) <i>Low visibility (50%)</i>	46 lugares <i>seats</i>
Camarote Administração <i>Administration Box</i>	12 lugares <i>seats</i>
Bloqueio Técnico <i>Technical Lock</i>	2 lugares <i>seats</i>

Lugares de condicionamento variável | *Seats of variable conditioning*

Camarotes alugados (a confirmar) <i>Rented Boxes (TBC)</i>	30 lugares <i>seats</i>
Followspot (central, 3º balcão) <i>(3rd floor, center box)</i>	5 lugares <i>seats</i>
*Acompanhante P.M.R. <i>*P.R.M. Companion</i>	4 lugares <i>seats</i>

*lugares com aplicação de descontos obrigatórios | **seats with compulsory discounts* [*20% / **30% / ***50%]

Capacidade total standard | *Standard Saleable capacity*

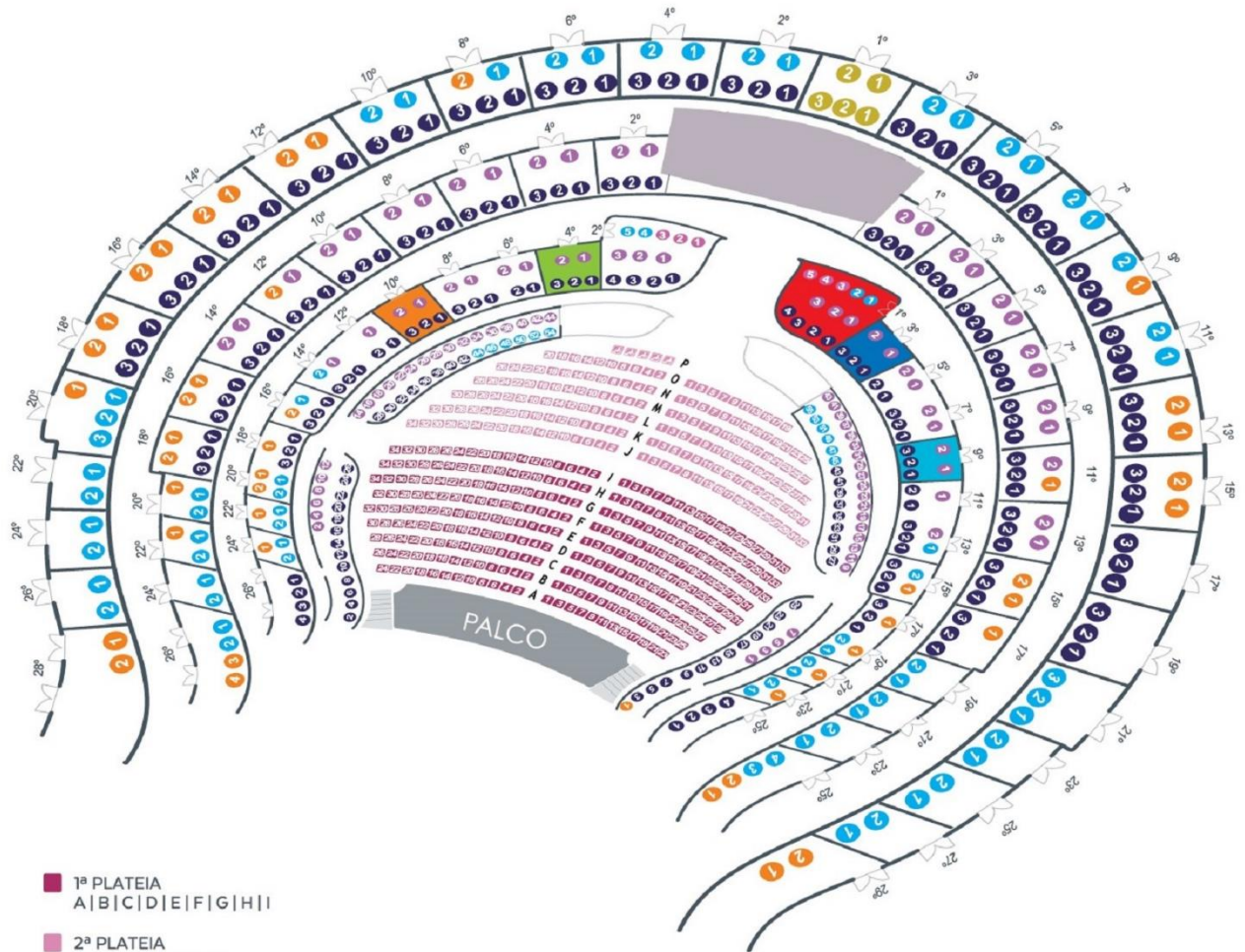
710 lugares *seats*

Informação Importante: | *Important Information*

A colocação de câmaras para filmar, cenários ou outros adereços na sala implica bloqueio de lugares assim como autorização e acordo prévio. É favor informar a Produção e a Direção Técnica para avaliação interna antes da abertura da bilhética para venda dos bilhetes.

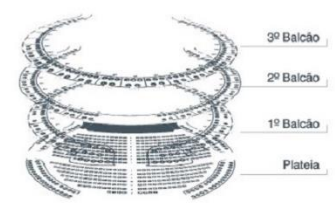
Placing cameras to film, scenery or other props in the room implies locking seats accordingly as well as prior authorization and agreement. Please inform the Production team and Technical Director of your needs before the seats go on sale.

PLANTA BILHETEIRA (SALA PRINCIPAL) | SEATING PLAN (MAIN ROOM)



- 1ª PLATEIA
A|B|C|D|E|F|G|H|I
- 2ª PLATEIA
J|K|L|M|N|O|P
- LUGARES 2ª PLATEIA PMR
- GALERIAS E CAMAROTES A
- GALERIAS E CAMAROTES B
- CAMAROTES C
- VENDA CONDICIONADA
- VENDA CONDICIONADA 30%
- VENDA CONDICIONADA 50%
- SALA DE PROJEÇÃO

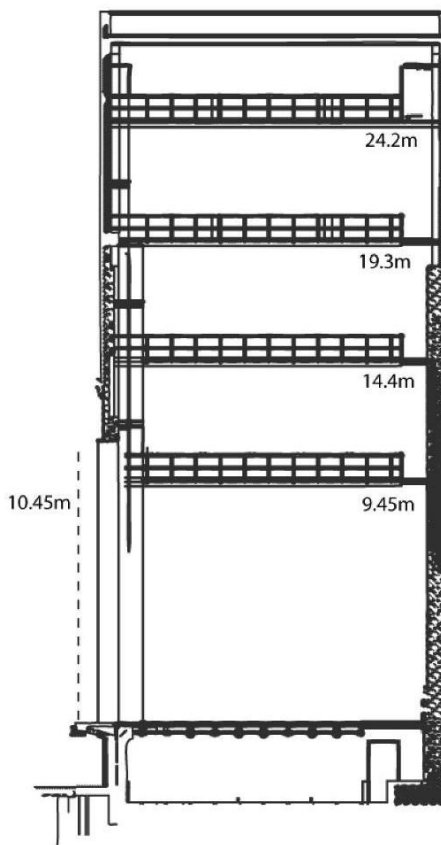
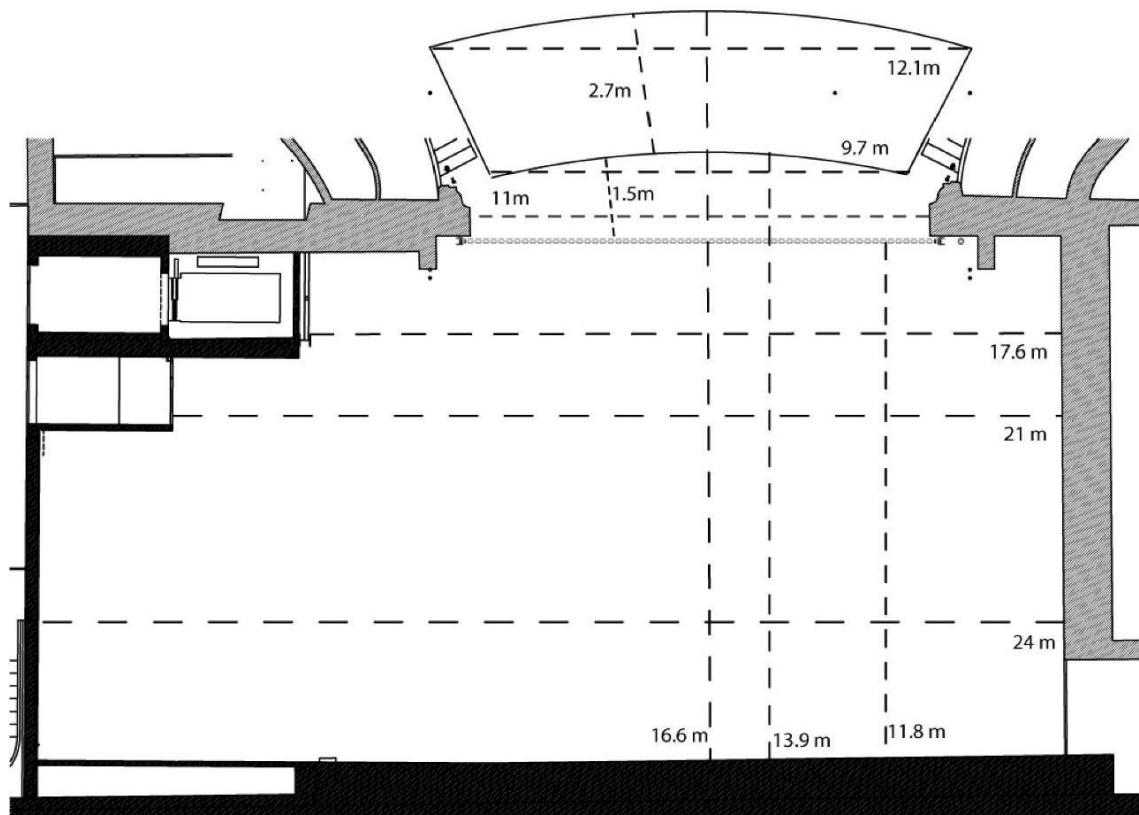
- CAMAROTE 
- CAMAROTE 
- CAMAROTE 
- CAMAROTE 
- CAMAROTE 



PLANTA PALCO (SALA PRINCIPAL) | STAGE PLAN (MAIN ROOM)

Outras plantas do palco com o sistema de suspensão disponíveis em versões PDF e DWG mediante solicitação. Entre em contato com a Produção ou a Direção Técnica por favor.

Other stage plans with the stage rigging are available in PDF and DWG versions upon request. Please contact the Production team or the Technical Director.



ESPECIFICAÇÕES DO PALCO (SALA PRINCIPAL) | STAGE SPECIFICATIONS (MAIN ROOM)

DIMENSÕES DO PALCO | STAGE DIMENSIONS

Altura Palco à Teia <i>Height Stage to Grid</i>	24.00 metros <i>meters</i>
Profundidade Cortina Ferro a Parede Fundo <i>Depth Fire Curtain to Back Wall</i>	11.90 metros <i>meters</i>
Largura (comprimento de vara) <i>Width (Size of fly bars)</i>	14.00 metros <i>meters</i>
Altura Boca de Cena <i>Proscenium Height</i>	10.45 metros <i>meters (max.)</i>
Largura Boca de Cena <i>Proscenium Width</i>	11.00 metros <i>meters</i>
Quarteladas <i>Traps</i>	1.00 x 1.20 metros <i>meters</i>
Área de Bastidores na direita de Palco <i>Backstage area on Stage's right side</i>	20 m2 <i>(approx.)</i>

CORTINA DE FOGO | FIRE CURTAIN

Deve permanecer sempre desobstruída em toda a linha | *It must always remain unobstructed*

PALCO | STAGE

Superfície <i>Surface</i>	Riga de Pinheiro Manso pintada de preto <i>Stone Pine wood painted in black</i>
Inclinação <i>Slope</i>	Menos de <i>Less than 0°</i>

TAMANHO DAS PORTAS DO CAIS DE CARGA | SIZE OF THE DOORS OF THE LOADING DOCKS

	Altura <i>Height</i>	Largura <i>With</i>
Exterior <i>Outside</i>	2.80 metros <i>meters</i>	1.85 metros <i>meters</i>

MAQUINARIA DE CENA (SALA PRINCIPAL) | STAGE RIGGING (MAIN ROOM)

VARAS | FLY BARS

16	Manuais contra-pesadas <i>Counterweight manual</i>		
04	Motorizadas de velocidade variável <i>Variable speed motorised</i>		
10	Motorizadas de velocidade fixa com: <i>Fixed speed motorised with:</i>	06	em palco com 14 metros de comprimento <i>on stage with 14 meters long</i>
		04	laterais com 11 metros de comprimento <i>on the sides with 11 meters long</i>

As primeiras 6 varas de palco têm funções não alteráveis | *The first 6 stage Fly bars have an unchangeable purpose*
O 3º Balcão de Camarotes tem uma vara ao longo de todo o piso | *Circle Fronts on the 3rd floor, above the Stalls*

MESA DE CONTROLO DE VARAS | FLY BAR CONTROL DESK

Em aquisição | *Under the acquisition*

PANO DE BOCA | MAIN CURTAIN

Cortina de veludo vermelho, com abertura à grega e alemã | *Red velvet curtain, with German and Greek opening*
Telão pintado com abertura à alemã | *Oleo drop, with German opening*

PANEJAMENTO | STAGE DRAPES

	ALTURA <i>HEIGHT</i>	LARGURA <i>WITH</i>
14 Pernas negras <i>Black legs</i>	11.00 metros <i>meters</i>	03.00 metros <i>meters</i>
07 Bambolinas negras <i>Black borders</i>	03.00 metros <i>meters</i>	14.00 metros <i>meters</i>
01 Fundo negro <i>Black backdrop</i>	11.00 metros <i>meters</i>	14.00 metros <i>meters</i>
02 Meio-fundo negro <i>Small black backdrop</i>	09.00 metros <i>meters</i>	11.00 metros <i>meters</i>
01 Ciclorama (cinza claro) <i>Cyclorama (light grey)</i>	09.00 metros <i>meters</i>	11.00 metros <i>meters</i>
01 Ciclorama (branco) <i>Cyclorama (white)</i>	11.00 metros <i>meters</i>	14.00 metros <i>meters</i>

Enquadramento engradado preto (também usado como bambolina régia) | *Black hard drops (used as teaser as well)*

MAPA DE VARAS (SALA PRINCIPAL) | HANGING PLOT (MAIN ROOM)

Vara <i>Fly Bar</i>	Distância <i>Distance</i>	Função <i>Purpose</i>	Observações <i>Notes</i>
(***)	-06.10 m	Vara Proscénio <i>Proscenium Fly Bar</i>	Carga Máxima <i>Max. Weight</i> 400 kg
	00.00 m	Cortina de Fogo <i>Fire Curtain</i>	
1	CP 1	Sanefa	(*)
2	M 1	Pano de Boca (Telão) <i>Main Curtain (Oleo Drop)</i>	(*)
3	CP 2	Bambolina Régia <i>Teaser</i>	(*)
4	M 2	Pano de Boca (Cortina veludo vermelho) <i>Main Curtain (Red Velvet Curtain)</i>	(*)
5	CP 3	Bambolina reguladora <i>Black Teaser</i>	(*)
6	CP 4	Pernas reguladoras <i>Black tormentors</i>	(*)
7	M 3 (**)		vara electrificada <i>eletrified fly bar</i>
8	CP 5		
9	M 4		(****) veloc. variável <i>variable speed</i>
10	M 5	Bambolina <i>Border</i>	(****) veloc. variável <i>variable speed</i>
11	M 6	Pernas <i>Legs</i>	(****) veloc. variável <i>variable speed</i>
12	M 7 (**)		vara electrificada
13	CP 6		
14	CP 7		
15	M 8		(****) veloc. variável <i>variable speed</i>
16	CP 8	Bambolina <i>Border</i>	
17	CP 9	Pernas <i>Legs</i>	
18	M 9 (**)		vara electrificada <i>eletrified fly bar</i>
19	CP 10		
20	CP 11		
21	M 10		(****) veloc. variável <i>variable speed</i>
22	CP 12	Bambolina <i>Border</i>	
23	CP 13	Pernas <i>Legs</i>	
24	M 11 (**)		vara electrificada <i>eletrified fly bar</i>
25	CP 14		
26	CP 15		
27	M 12		(****) veloc. variável <i>variable speed</i>
28	CP 16	Bambolina <i>Border</i>	
29	CP 17	Pernas <i>Legs</i>	
30	M 13 (**)		vara electrificada <i>eletrified fly bar</i>
31	CP 18		
32	CP 19		
33	CP 20		
34	M 14 (**)	Vara sob Varanda fundo <i>Under Bridge back fly bar</i>	Altura máxima <i>Max. Height</i> 9.00 m
	11.90 m	Parede de Fundo <i>Black Wall</i>	
Outras varas <i>Other fly bars</i>		Vara Alemã direita <i>German right fly bar</i>	(***)
		Vara Alemã esquerda <i>German left fly bar</i>	(***)
		Vara sob Varanda direita <i>Under Bridge right fly bar</i>	
		Vara sob Varanda esquerda <i>Under Bridge left fly bar</i>	

(*) vara com função não alterável | *fly bar with unchangeable purpose*(**) vara com 18 canais 3.6 kw e 4 canais 5.7 kw e sinal DMX |
fly bar with 18 channels 3.6 kw and 4 channels 5.7 kw and DMX signal(***) vara com 12 canais 3.6 kw | *fly bar with 12 channels 3.6 kw*(****) pode colocar calha electrificada, alimentada por Harting 16 (até 6 calhas Harting 6 - Cee16 3P) |
*can set in eletrified plug ins, with Harting 16 (up to 6 Harting 16 - Cee16 3P)*Capacidade máxima de carga nas CP: | *Maximum Weight allowed at CP:* **400 kg**Capacidade máxima de carga nas M: | *Maximum Weight allowed at M:* **500 kg**m (metros | *meters*) | CP (vara manual contra-pesada | *counterweight manual fly bar*) | M (vara motorizada | *motorised fly bar*)

FOSSO DE ORQUESTRA (SALA PRINCIPAL) | ORCHESTRA PIT (MAIN ROOM)

O fosso de orquestra é motorizado e tem paragem em 6 níveis: palco, plateia, fosso de orquestra (2.70m abaixo do palco e 1.70m abaixo da plateia) até ao palco do pequeno auditório.

The orchestra pit is an electric lift with 6 levels: stage, auditorium, and orchestra pit (2.70m below stage level and 1.70m below audience level) until the small auditorium stage.

Largura máxima	Maximum With	12.10 metros meters
Profundidade máxima	Maximum Depth	2.07 metros meters
Carga máxima	Maximum Charge	2000 Kg

ILUMINAÇÃO (SALA PRINCIPAL) | LIGHTING (MAIN ROOM)

INCLUÍDO NO ALUGUER DE SALA | AVAILABLE IN VENUE RENTAL

MESA DE CONTROLO | LIGHTING CONTROL DESK

grandMA2 light software 3.9.6.0

grandMa2 Command Wing with Touch Monitor (pode ser usado no P.A. | *can be used in the S.A.*)

DIMMER'S

Quadrant 3600w 336

Quadrant 5200w 24

24 relés, 4 por vara eletrificada | *24 relays, 4 per electrified fly bar*

O 3º balcão de Camarotes está equipado com: | *The Circle Fronts' 3rd floor is equipped with:*

09 caixas de Dimmer, com um total de 48 canais 3600w e 6 canais 5700w

09 Dimmer boxes with a total of 48 channels 3600w and 6 channels 5700w

UNIVERSO DMX | DMX UNIVERSE

Universo | *Universe 1 – Dimmers*

Universo | *Universe 2 – nas varas assinaladas | marked fly bars (**)*

DISTRIBUIÇÃO SINAL DMX ADICIONAL | ADDITIONAL DMX SIGNAL DISTRIBUTION

Chão ou outras varas: | *Floor or other fly bars: RJ45 ETHERNET CAT5 (mesa | desk) -> Splitter Swisson XND 8R5 RDM (palco | stage) (8 DMX Out)*

02 Splitter DMX Swisson XSR5B RDM – 1 In 5 Out

01 LumenRadio Single CRMX Nova – 1 TX & 1 RX

01 DMX-Ethernet ETC Touring One – 1 In 1 Out (conversor | *converter*)

RECORTES | PROFILES

Estes recortes só podem ser utilizados na vara do 3º balcão de Camarotes | *These profiles can only be used on 3rd-floor fly bar, above the Stalls*

Quant.	Marca Brand	Modelo Model	Lâmpada Lamp	Ângulo Angle
12	ADB	DS 205	2000w	13° - 36°
06	ADB	DN 205	2000w	10° - 22°

CICLORAMA | Cyc FLOODS

Chão | *Ground* 06 ACP 1004 4 células em linha | *4 aligned cells*

Voado | *Fly* 06 Strand Iris 4 4 células em quadrado | *4 square cells*

FOLLOWSPOT

01 Robert Juliat Korrigan 1200 w – implica bloqueio de lugares | *seats must be blocked*

OUTROS | OTHERS

06 Calhas amovíveis de 6 metros com 6 dimmers cada

06 Removable rails from 6 meters with 6 dimmers each

SOM (SALA PRINCIPAL) | SOUND (MAIN ROOM)INCLUÍDO NO ALUGUER DE SALA | *AVAILABLE IN VENUE RENTAL*

Stage-rack partilhada entre FOH e Mesa de Palco com: 48 canais de entrada, mais 8 canais com pré-amplificação a válvulas D-TuBe. Ambos os sistemas estão interligados com sinal digital por fibra óptica. Todos os periféricos estão interligados por AES/EBU.

Stage-rack shared between FOH and Stage Desk with 48 input channels, plus 8 channels that have a preamp with D-TuBe valves. Both systems are interconnected with digital signals by optical fiber signals. All peripherals are connected by AES/EBU.

F.O.H.**SISTEMA | SYSTEM**D&B Line Array voado série Q | *D&B Q-series flown Line Array*Amplificadores digitais d12 | *d12 Digital Amplifier*

ROPE C Control

Front Fills D&B Q7Linha auxiliar nos Camarotes | *Boxes auxiliar line* D&B E314 Colunas | *Speakers Q1*02 Colunas | *Speakers Q7*08 Colunas | *Speakers E3*

06 Q SUB

02 B2 Infra

10 D12 Amplificador | *Amplifier***MESA DE CONTROLO | MIXING CONSOLE**Dígito D5 com local rack e stage rack | *with local rack and stage rack* software 3.28.380**PROCESSAMENTO DE SINAL | SIGNAL PROCESSING**

TC Electronics Reverb 6000 Stereo & multichannel reverb delay

TEMPOS DE REVERBERAÇÃO | REVERBERATION TIMES

Frequência <i>Frequency</i>	Segundos <i>Seconds</i>
--------------------------------	----------------------------

50 Hz	1,6
63 Hz	1,47
80 Hz	1,5
125 Hz	1,7
160 Hz	1,5
200 Hz	1,44
250 Hz	1,35
315 Hz	1,28
400 Hz	1,32
500 Hz	1,3
630 Hz	1,3
800 Hz	1,27
1000 Hz	1,24

Frequência <i>Frequency</i>	Segundos <i>Seconds</i>
--------------------------------	----------------------------

1250 Hz	1,35
1600 Hz	1,3
2000 Hz	1,3
2500 Hz	1,22
3150 Hz	1,23
4000 Hz	1,22
5000 Hz	1,17
6300 Hz	1,12
8000 Hz	1
10000 Hz	1
12000 Hz	1
16000 Hz	1
20000 Hz	1

PALCO | STAGE MONITORING

SISTEMA | SYSTEM

D&B

M4 e | *and* MAX Monitores | *Monitors*

01 Local Rack

01 Stage Rack

MONIÇÃO | MONITORS

12 D&B MAX 12 Monitor

04 D&B M4 Monitor

08 D12 Amplificador | *Amplifier*

MESA DE CONTROLO | MIXING CONSOLE

Digico D1 com local rack e stage rack | *with local rack and stage rack* software 1.28.380

PLACAS DE ENTRADA/SAÍDA | INPUT/OUTPUT CARDS

DIGICO D5

04 placas Input analógicas | *analogue Input cards*

01 placa AES/EBU (TC 6000)

01 placa Output analógica | *analogue Output card*

DIGICO D1

03 placas Input analógicas | *analogue Input cards*

03 placas Output analógicas | *analogue Output card*

02 placas Output AES/EBU

STAGE RACK

06 placas Input analógicas | *analogue Input cards*

01 placa Input D-TuBe

01 placa Output analógica | *analogue Output card*

02 placas Output AES/EBU

INTERCOM (SALA PRINCIPAL) | INTERCOM (MAIN ROOM)

Stonewood Audio Pro 2 channel + headsets

07 Vokkero Guardian Show (Full Duplex) – Wireless

no palco (esquerdo e direito), *régie* de som e luz | *in the stage (left and right), FOH and light control*

EQUIPAMENTO COMUM AOS AUDITÓRIOS | EQUIPMENT SHARED BETWEEN VENUESINCLUÍDO NO ALUGUER DE SALA | *AVAILABLE IN VENUE RENTAL***Informação Importante | Important Information**

O equipamento de luz, som e palco aqui descrito é comum aos dois auditórios - Sala Principal e Pequeno Auditório - e a disponibilidade depende da manutenção do mesmo, da programação do teatro e da recepção das adaptações necessárias em tempo útil. Verifique a disponibilidade com antecedência, por favor.

The light, sound, and stage equipment listed here is shared by both venues - Main Room and Small Auditorium - and their availability depends on its maintenance, the theater programming, and the reception of the rider's adaptations on time. Please check availability in advance.

EQUIPAMENTO DE LUZ | LIGHT EQUIPMENT**CONVENCIONAL | CONVENTIONAL**

	Quant.	Marca Brand	Modelo Model	Lâmpada Lamp	Ângulo Angle
	10	ADB	C 51	650w	9° - 60°
	26	ADB	C 101	1000w	5° - 65°
PC	06	ADB	C 201	2000w	10° - 60°
	08	ETC	S4 Zoom	750w	15° - 30°
	04	ADB	Warp	800w	12° - 30°
	06	ETC	S4 Zoom	750w	25° - 50°
	16	ADB	Warp	800w	22° - 50°
RECORTES	10	ADB	DS	650w	18° - 38°
 PROFILES	10	ADB	DW	650w	30° - 47°
PAR	60	PAR PSL multi lente <i>multi lens</i>		575w (tipo ETC S4 <i>alike</i>)	

LED Estático | STATIC LED

14 Eurolite LED 7C-7 Silent Spot RGBAUV

24 PAR LED Chauvet Colorado 2 Quad Zoom RGBWZ V2 c/ RDM (apenas sala principal | *only main room*)4x PAR LED Chauvet Strike4 (apenas sala principal | *only main room*)12 PAR LED Chauvet Colorado 2 Quad Zoom RGBWZ V1 (apenas pequeno auditório | *only small auditorium*)12 ETC ColorSource Spot Lente FRESNEL (c/ palas | *w/ barndoors*)08 LED Leding PixCYC RGBW (barras | *bars*)**LED MOVING HEADS**

14 Wash Robe Robin LEDWash 300x

10 Spot Leding Ronin R35

ASSIMÉTRICOS | ASYMMETRICAL

02 ACP 1000

06 Strand Iris4

06 ADB ACP 1004

OUTROS | OTHERS

12 Iris ETC

12 Porta-gobos ETC

10 Porta-gobos ADB WARP

20 Bases de chão para projetores | *Floor sets for luminaires*14 Torres | *Booms* (6 tomadas cada | *6 plugs each* - Cee16 3P, Harting 16 - 4 metros altura | *4 meters high*)

01 Smoke Factory Tour Hazer II

01 Smoke Factory Data2 FOG

EQUIPAMENTO DE SOM | SOUND EQUIPMENT

MICROFONES | MICROPHONES
SHURE

07 SM 57
 11 SM 58
 02 Beta 52A
 01 Beta 91A
 04 Beta 98A
 02 SM Beta 57

NEUMANN

05 KM 184
 01 KM 105 BK

AUDIX

02 D2
 02 D4

SENNHEISER

04 MD 421-II
 06 EM 100 G3
 02 SKM 100 G3
 04 SK100 + ME2

AKG

02 D 112
 01 C 414 XLS
 03 C 414 B-XLS
 06 CK 93

CROWN

04 PCC 160

ELECTRO-VOICE

01 RE20

DPA

01 MSS 6000 Kit (08 mic's)

DI BOXES

16 BSS AR-133

SUPORTES | STANDS

02 suportes de colunas | *speakers stand*
 20 suportes microfone | *microphone stand*
 10 suportes pequenos microfone | *small microphone stand*

EQUIPAMENTO DE PALCO | STAGE EQUIPMENT

ESTRADOS | RISERS

20 Kleu 2.00 x 1.00 metros | *meters*

EQUIPAMENTO PARA ORQUESTRA | ORCHESTRA EQUIPMENT

01 Estante Maestro | *Maestro Conductor's music stand*
 01 Estrado Maestro | *Maestro Conductor's podium*
 40 Estantes de Orquestra | *Orchestra music stands*
 40 Cadeiras de Orquestra | *Orchestra chairs*
 02 Cadeiras de Contrabaixo | *Double Bass chairs*
 02 Cadeiras de Percussão | *Percussionist chairs*
 35 Cassetas | *Music stand lights*

LINÓLEO | DANCE FLOOR VINYL

Harlequin Reversible (branco e preto | *white and black*)

OUTROS | OTHERS

ESCADAS | STAIRS

Tallescope
 Genie AWP 30S

Altura Máx. | Max. Height

9.00 metros | *meters* (max. 120Kg)
 11.00 metros | *meters*

Informação Importante | Important Information

O equipamento aqui descrito - vídeo e piano - não é disponibilizado por defeito nem faz parte da lista de equipamento integrado no aluguer da(s) sala(s), pois a sua utilização implica custos de manutenção e depende sempre de avaliação, autorização e acordo prévio. Se assim ficar contratualizado, o equipamento poderá ser utilizado nos dois auditórios - Sala Principal e Pequeno Auditório – exceto quando assinalado.

The equipment listed here - video and piano - is not available by default nor is included in the equipment list to be provided in the venue's rental, as its use implies maintenance costs and always depends on evaluation, prior authorization, and specific agreement. If so be contracted, the equipment could be used in both venues - Main Room and Small Auditorium – except where noted.

EQUIPAMENTO VÍDEO | VIDEO EQUIPMENT

NÃO INCLUÍDO NO ALUGUER DE SALA | *NOT AVAILABLE IN VENUE RENTAL*

PROJETORES | PROJECTORS

- 01 HITACHI ED-A100
- 01 Panasonic PT-D4000E (apenas pequeno auditório | *only small auditorium*)
- 01 Panasonic PT-4000E
- 01 Panasonic PT-RZ970 (apenas sala principal | *only main room*)

LENTES | LENSES

- 01 ET DLE 085 (0.8-1:1)
- 01 ET DLE 250 (2.5-4.0:1)
- 01 ET D75 LE20 (1.7-2.4:1)

ECRÃS | SCREEN

- 01 Fast Frame SCREENLINE (200x150cm)
com case, estrutura, tela branca de projeção frontal e tela cinza de retro-projecção 4:3
with case, frame, white screen of frontal projection and gray screen of retro.projection 4:3

PIANO

NÃO INCLUÍDO NO ALUGUER DE SALA | *NOT AVAILABLE IN VENUE RENTAL*

STEINWAY & SONS MODEL D *concert grand piano*

Reservado para pianistas de concerto com ou sem acompanhamento de orquestra. Afinação fixa a 442Hz.
Reserved for concert pianists with or without orchestra. Fixed tuning at 442Hz.

YAMAHA C5 *baby grand piano*

Disponível para todo o tipo de espetáculos. Afinação variável a partir de 440Hz.
Available for all types of shows. Variable tuning from 440Hz onwards.

Habitualmente não é autorizada a preparação do piano, mas se o espetáculo assim necessitar, um pedido deverá ser enviado descrevendo minuciosamente o processo para avaliação interna.

Usually, it is not allowed to prepare the piano but if the show requires it, to be considered, a request must be sent describing thoroughly the process for prior evaluation.

PEQUENO AUDITÓRIO | SMALL AUDITORIUM

Sala construída de raiz no projeto de recuperação do Theatro Circo, o palco situa-se no piso -4 do edifício (piso -2 para acesso do público). Os 260m² desta área assumem como característica principal a potencial mutabilidade da sua organização, com um máximo de 204 lugares sentados. O Palco tem uma área variável entre os 90 e os 145m², podendo inclusive ser elevado ao nível da segunda Plateia.

Desde outubro de 2010 o Pequeno Auditório está equipado com um sistema de projeção de cinema digital cofinanciado pelo ON2 – Programa Operacional Regional do Norte.

This room was built from scratch in the draft upon refurbishment of Theatro Circo. The stage is located on the -4th floor of the building (-2nd floor for audience access). With 260m², this area's main characteristic is the potential mutability of its organization, with a maximum of 204 seats. The Stage has a variable area between 90 and 145m², and may even be elevated to the second level of the Stalls.

Since October 2010, the Small Auditorium is equipped with a digital cinema projection system cofinanced by ON2 - North Regional Operational Programme.

CAPACIDADE | SEATING CAPACITY

Capacidade total <i>Total Capacity</i>	236 lugares <i>seats</i>
Plateia (1 ^a) <i>Stalls (1st)</i>	90 lugares <i>seats</i>
Plateia (2 ^a) <i>Stalls (2nd)</i>	114 lugares <i>seats</i>
*P.M.R. <i>*P.R.M.</i>	4 lugares <i>seats</i>

Lugares de condicionamento permanente | *Seats of permanent conditioning*32 lugares *seats***Lugares de condicionamento variável | *Seats of variable conditioning***

Lugares Administração <i>Administration Seats</i>	12 lugares <i>seats</i>
Lugares Protocolo (a confirmar) <i>Protocol Seats (TBC)</i>	10 lugares <i>seats</i>

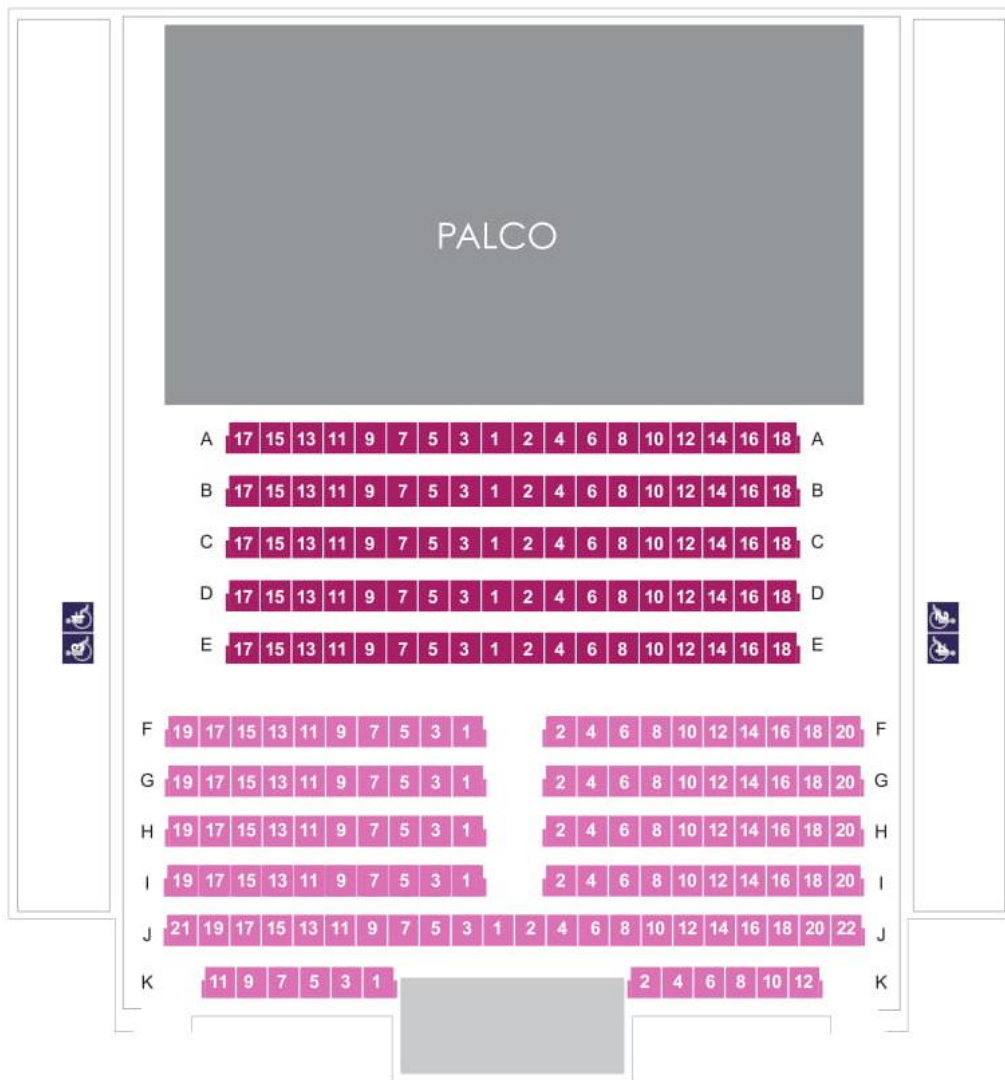
*lugares com aplicação de descontos obrigatórios | **seats with compulsory discounts* [*20%]

Capacidade total standard | *Standard Saleable capacity***182 lugares *seats*****Informação Importante: | *Important Information***

A colocação de câmaras para filmar, cenários ou outros adereços na sala implica bloqueio de lugares assim como autorização e acordo prévio. É favor informar a Produção e a Direção Técnica para avaliação interna antes da abertura da bilhética para venda dos bilhetes.

Placing cameras to film, scenery or other props in the room implies locking seats accordingly as well as prior authorization and agreement. Please inform the Production team and Technical Director of your needs before the seats go on sale.

PLANTA BILHETEIRA (PEQUENO AUDITÓRIO) | SEATING PLAN (SMALL AUDITORIUM)

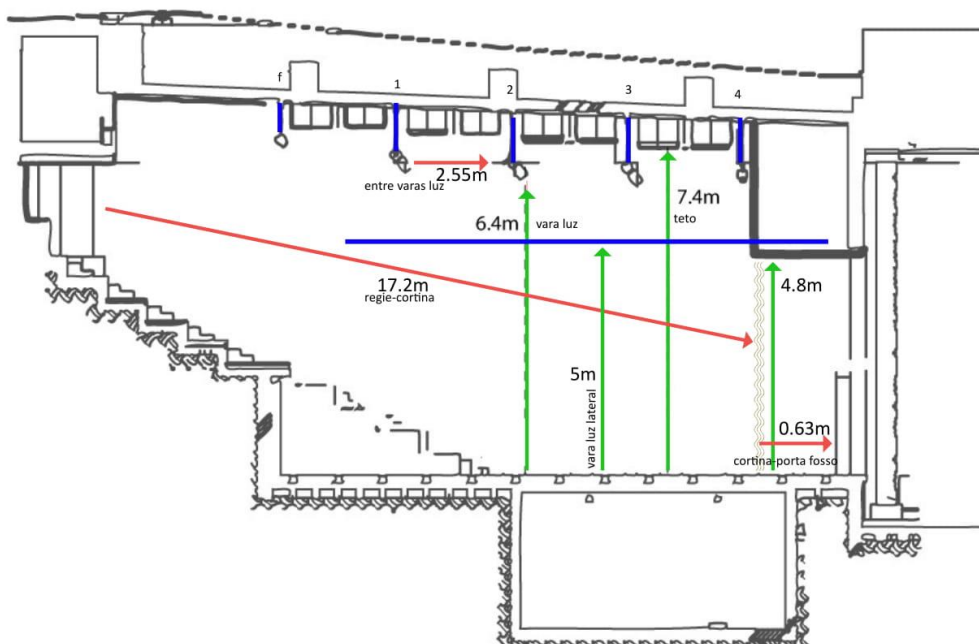
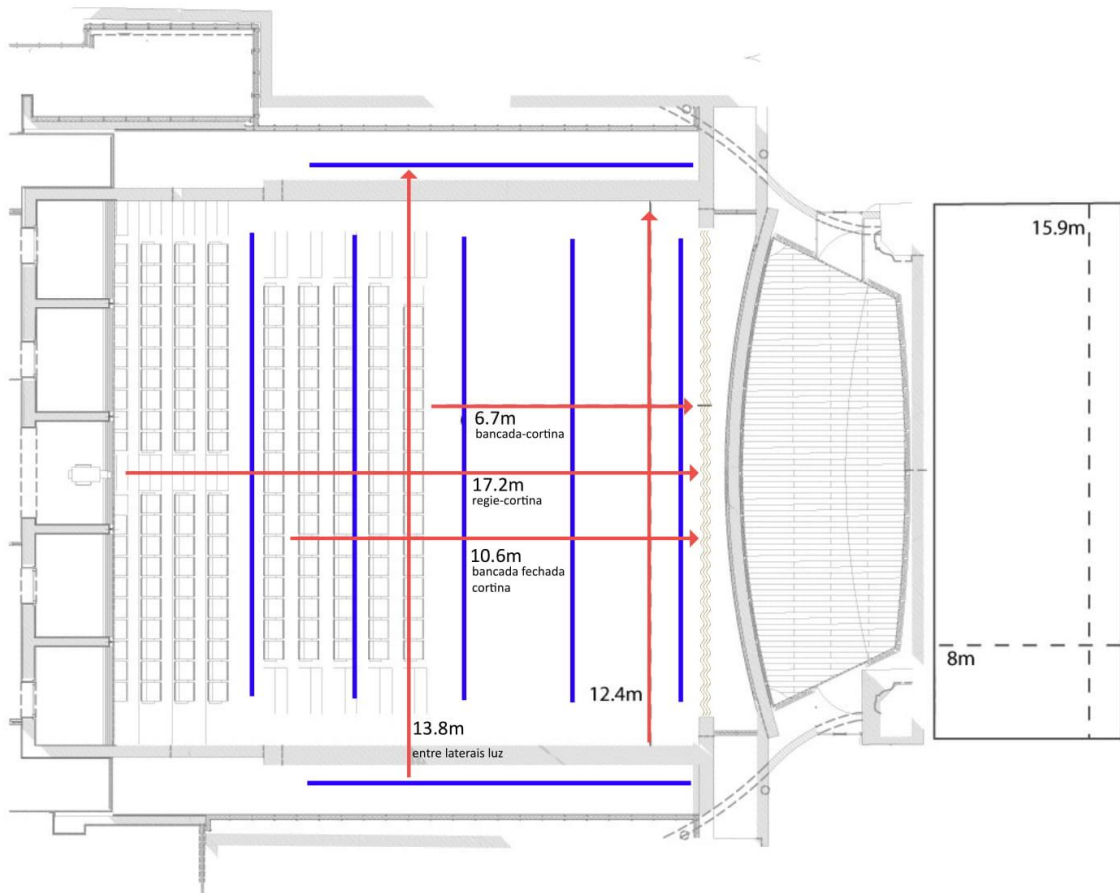


- 1ª PLATEIA
A | B | C | D | E
- 2ª PLATEIA
F | G | H | I | J | K
- BALCÃO LATERAL ESQUERDO E DIREITO
- LUGARES BALCÃO LATERAL PMR

PLANTA PALCO (PEQUENO AUDITÓRIO) | STAGE PLAN (SMALL AUDITORIUM)

Outras plantas do palco com o sistema de suspensão disponíveis em versões PDF e DWG mediante solicitação. Entre em contato com a Produção ou a Direção Técnica por favor.

Other stage plans with the stage rigging are available in PDF and DWG versions upon request. Please contact the Production team or the Technical Director.



ESPECIFICAÇÕES DO PALCO (PEQUENO AUDITÓRIO) | STAGE SPECIFICATIONS (SMALL AUDITORIUM)

DIMENSÕES DO PALCO | STAGE DIMENSIONS

Altura Palco à Teia <i>Height Stage to Grid</i>	06.60 metros <i>meters</i>
Profundidade Plateia a Pano de Fundo <i>Depth Seats to Back Drop</i>	06.70 metros <i>meters</i>
Profundidade Plateia a Parede de Fundo <i>Depth Seats to Back Wall</i>	07.51 metros <i>meters</i>
Largura (parede a parede) <i>Width (wall to wall)</i>	12.44 metros <i>meters</i>

Não há área de Bastidores | *There is no backstage area*

MAQUINARIA DE CENA (PEQUENO AUDITÓRIO) | STAGE RIGGING (SMALL AUDITORIUM)

VARAS | FLY BARS

01	Fixa, electrificada, 12 circuitos (por cima da plateia) <i>Fix, electrified, 12 circuits (over the seats)</i>
04	Motorizadas de velocidade fixa, electrificadas, 12 circuitos cada <i>Fixed speed motorised, electrified, 12 circuits each</i>
02	Lateral fixa, electrificada, 10 circuitos cada <i>Fix, on the sides, electrified, 10 circuits each</i>

Os canais de chão são paralelos às varas de palco | *The floor channels are parallel with the stage fly bars*
Os circuitos são de 2400w cada | *The circuits are of 2400w each*

Capacidade máxima de carga: **400 kg** | *Maximum Weight allowed: 400 kg*

PANEJAMENTO | STAGE DRAPES

01	Fundo negro <i>Black backdrop</i>
01	Tela projeção <i>Projection screen</i>

ALTURA | HEIGHT

03.00 metros <i>meters</i>
variável <i>variable</i>

LARGURA | WITH

12.44 metros <i>meters</i>
11.00 metros <i>meters</i>

Este auditório não tem panejamentos, apenas fundo negro | *This auditorium has no stage drapes, only backdrop*

ILUMINAÇÃO (PEQUENO AUDITÓRIO) | LIGHTING (SMALL AUDITORIUM)

INCLUÍDO NO ALUGUER DE SALA | *AVAILABLE IN VENUE RENTAL*

MESA DE CONTROLO | LIGHTING CONTROL DESK

Philips Strand ML	250 canais <i>channels</i>
-------------------	----------------------------

DIMMER'S

Quadrant 2400w	84
----------------	----

UNIVERSO DMX | DMX UNIVERSE

1 Universo <i>Universe</i>

SOM (PEQUENO AUDITÓRIO) | SOUND (SMALL AUDITORIUM)

INCLUÍDO NO ALUGUER DE SALA | *AVAILABLE IN VENUE RENTAL*

F.O.H.

SISTEMA | SYSTEM

02 Colunas | *Speakers* D&B Audiotechnik Yi7P
02 Colunas | *Speakers* D&B Audiotechnik B6 Sub
04 Colunas | *Speakers* D&B Audiotechnik 8S
01 Amplificador | *Amplifiers* D&B Audiotechnik D80
01 Amplificador | *Amplifiers* D&B Audiotechnik D10

MESA DE CONTROLO | MIXING CONSOLE

Digico S21 Digital software 2.5 | FPGA Set 2015 | DSP Nov 2018

PROCESSAMENTO DE SINAL | SIGNAL PROCESSING

Todo o processamento de PA e Monição, assim como efeitos, são feitos a partir da mesa | *All PA and monitoring processing, as well as effects, are made from the mixer console*

PATCH

Do Palco para a Régie FOH | *Stage to FOH*
Da Régie FOH para o Palco | *FOH to Stage*

22 XLR Input analógicos | *analogue inputs*
06 XLR Output analógicos | *analogue outputs*

PALCO | STAGE MONITORING

Não existe mesa de monição | *There's no monitor desk*

SISTEMA | SYSTEM

06 Colunas | *Speakers* Electro-Voice Eliminator
02 Equalizador gráfico | *Graphic Equalizer* DBX 1231
01 Equalizador gráfico | *Graphic Equalizer* Sabine GRQ 3122
03 Amplificadores | *Amplifiers* Crest CD 2000

SALÃO NOBRE | MAIN HALL

Situado no 2º andar do edifício, e a par da Sala Principal, é outro espaço emblemático do Theatro Circo. Com cerca de 205m², possibilita – mediante análise e aprovação prévia – eventos de pequena a média escala (conferências, debates, pequenos espetáculos, animações, exposições e comemorações), tendo uma capacidade para 170 pessoas sentadas ou até 375 de pé. O Salão Nobre não dispõe de mobiliário nem qualquer equipamento técnico.

Located on the 2nd floor of the building, and par with the Main Room, it is one of the most emblematic spaces of Theatro Circo, especially due to the simultaneous simplicity and refinement of the decorative elements present in the hoist, the frescoes, plasters and marble stone, the chandeliers and the iconic conversadeira, the lover's seat. With an ample space of 205m², this hall can host – upon prior evaluation and approval – small and medium-scale events (conferences, debates, small shows, animations, exhibitions, and celebrations), with space for up to 170 seats or up to 375 people standing. The Main Hall does not have any furniture or technical equipment.



FOYER

Hall principal de acesso às diversas zonas públicas do Theatro Circo situado no piso 0, piso principal, reflete a imponência da arquitetura do edifício.

Com uma dimensão de 150m², e apesar de não dispor de qualquer equipamento técnico, pode ser utilizado para pequenas apresentações ou conferências com capacidade para até 275 pessoas de pé.

A sua utilização nestes contextos carece de análise e autorização prévia.



The main entrance hall to the various public areas of Theatro Circo is on the 0 floor, the main floor. It reflects in its simplicity the grandeur of the early twentieth-century architecture of the building.

With a 150m² area, and despite not having any technical equipment, it can be used for small presentations or conferences with space for up to 275 people standing.

Its use in these contexts requires prior evaluation and authorization.

CAMARINS | *DRESSING ROOMS*

Todos os camarins têm acesso através de escadas e elevador | *All dressing rooms have access through stairs and elevator*

CAMARINS 6 | *DRESSING ROOM 6*

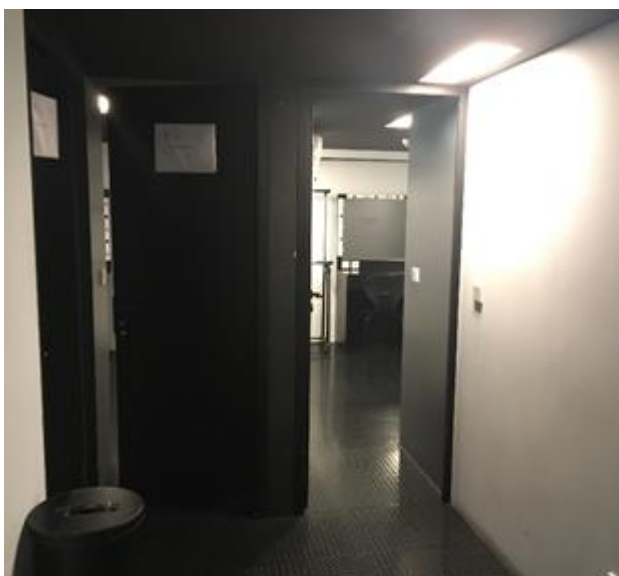
6º ANDAR ACIMA DA SALA PRINCIPAL | *6TH FLOOR ABOVE THE MAIN ROOM*

- 1 camarim para 20 pessoas com aquecimento, WC completo com chuveiros e secador (aprox. 39m²)
- *1 dressing room for 20 people with heating, WC with showers, toilets, and hair dryer (approx. area 39m²)*

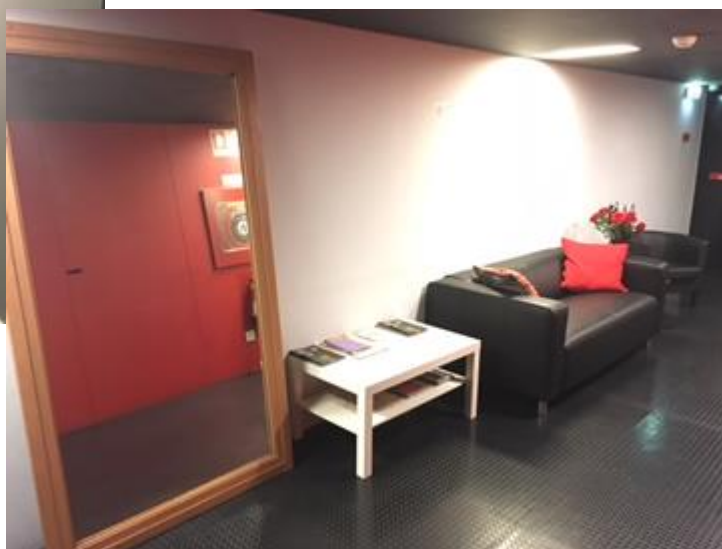
CAMARINS 5 | *DRESSING ROOM 5*

5º ANDAR ACIMA DA SALA PRINCIPAL | *5TH FLOOR ABOVE THE MAIN ROOM*

- 3 cabines duplas e 1 individual com aquecimento, WC completo com chuveiro e secador (aprox. 9m² e 7m²)
- *3 double and 1 single cabin with heating, WC with shower, toilets, and hair dryer (approx. 9m² and 7m²)*



- pequeno lounge no corredor de acesso com sofás, espelho corpo inteiro, frigorífico, dispensador de água natural, quente e fresca, e armário para catering
- *small lounge in the hallway with sofas, full length mirror, refrigerator, hot & cold water dispenser, and cupboard for catering*

**CAMARINS 4 | *DRESSING ROOM 4***

4º ANDAR ACIMA DA SALA PRINCIPAL | *4TH FLOOR ABOVE THE MAIN ROOM*

- 1 camarim para 6 pessoas com aquecimento, WC completo com chuveiros e secador de cabelo (aprox. 15m²)
- *1 dressing room for 6 people with heating, WC with showers, toilets, and hair dryer (approx. area 15m²)*



CAMARINS -2 | DRESSING ROOM -2

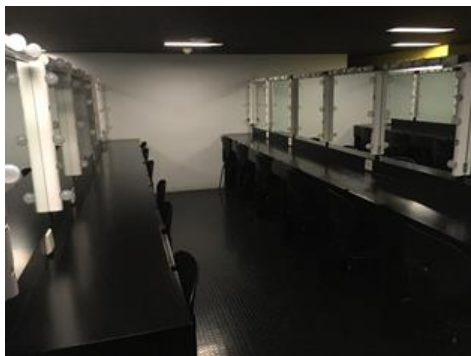
2 ANDARES ABAIXO DA SALA PRINCIPAL | 2 FLOORS BELOW THE MAIN ROOM

- 1 camarim para 20 pessoas com aquecimento, WC completo com chuveiros e secador (aprox. 39m²)
- 1 dressing room for 20 people with heating, WC with showers, toilets, and hair dryer (approx. area 39m²)

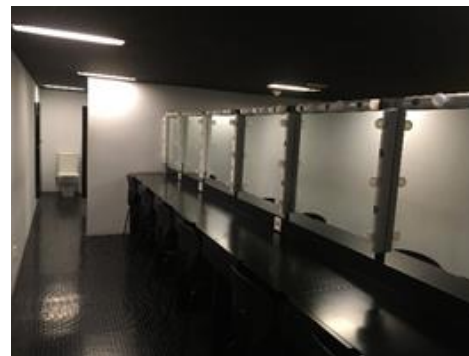
CAMARINS -3 | DRESSING ROOM -3

3 ANDARES ABAIXO DA SALA PRINCIPAL | 3 FLOORS BELOW THE MAIN ROOM

- 1 camarim para 20 pessoas com aquecimento, WC completo com chuveiros e secador (aprox. 39m²)
- 1 dressing room for 20 people with heating, WC with showers, toilets, and hair dryer (approx. area 39m²)

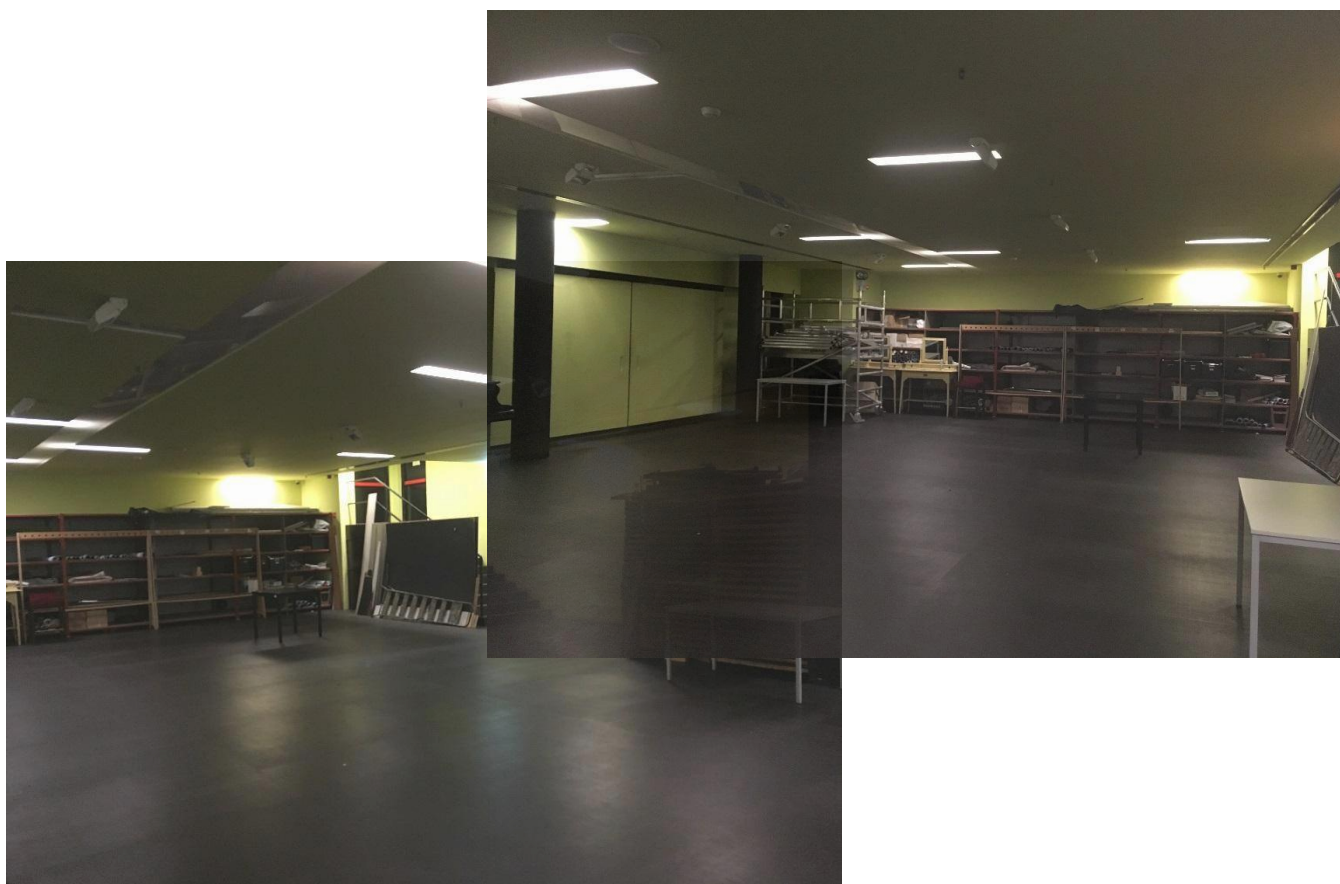


(camarins coletivos 6, -3 e -2)
(6, -3, -2 dressing rooms image)

**SALA DE ENSAIOS | REHEARSAL ROOM**

Sala multiusos situada no piso -3, três andares abaixo da sala principal. Esta sala tem acesso direto ao camarim -3, à 2ª plateia do pequeno auditório, e escadas exteriores de acesso ao portão de carga.

Multipurpose room located on the -3rd floor, three floors below the main room. This room has direct access to the dressing room -3, to the 2nd Stalls of the Small Auditorium, and external stairs for access to the loading gate.



OUTRAS INFORMAÇÕES | *OTHER INFORMATION*

PLANEAMENTO | *PLANNING*

Durante a preparação do espetáculo, e ainda na fase de contratualização, o promotor/utilizador deverá enviar um rider genérico que identifique todas as necessidades de cenografia, luz, vídeo, som, equipa de apoio necessária, tempos de montagem e identificação de alguma das informações relevantes descritas no ponto seguinte.

With the preparation of the show, and before contract signing, the promoter/agent must send a generic rider with information as to the technical needs for scenography, light, video, sound, necessary support team, setup schedule, and identification of some of the relevant information described on the next topic.

Deverão ainda enviar com uma antecedência mínima de 30 dias do primeiro dia de montagem, uma atualização do rider do espetáculo devidamente adaptado à(s) sala(s) do teatro, incluindo:

Also should sent one month before the first day schedule for setup, an updated rider properly adapted to the venue, containing:

- desenho do cenário/palco implantado na planta do palco com indicação das varas e panejamento
- *drawing deployed scenario in the stage indicating the fly bars and drapery*
- desenho de luz adaptado às varas com o equipamento do teatro assinalado
- *light plot adapted to the fly bars with our light equipment marked*
- lista de vias adaptada com equipamento de som do teatro a utilizar
- *adapted patch identifying our sound equipment to be used*

HORÁRIOS | *SCHEDULE*

Manhã | *Morning* : 10h00 - 13h00

Tarde | *Afternoon* : 14h30 - 18h30

Noite | *Evening* : 20h00 - 23h00

Os horários implicam pausas obrigatórias para refeições. Habitualmente, todos os trabalhos associados aos espetáculos são feitos em apenas 2 períodos de trabalho diário. A desmontagem e carga são feitas logo após o espetáculo garantindo a extensão de tempo necessária ao processo.

The schedule requires mandatory meal breaks. Usually, all the time for setup, rehearsal, and the show are done only in 2 periods of daily work. Dismantling and loading are done shortly after the show ensuring the required length of time needed.

INFORMAÇÕES RELEVANTES | *RELEVANT INFORMATION*

A Produção e a Direção Técnica deverão ser avisadas com a devida antecedência sempre que os espetáculos implicarem: | *Production team and Technical Direction should be given advance notice whenever the shows involve:*

- Efeitos de luz Strob
- *Effects with Strob spotlights*
- Efeitos pirotécnicos (com o mínimo de 45 dias de antecedência)
- *Pyrotechnics effects (at least 45 days in advance)*
- Artistas a fumarem em cena
- *Artists smoking on stage*
- Cenários ou efeitos com utilização de água (aquários, piscinas, chuva, etc.)
- *Scenarios or effects with use of water (fish tanks, pools, rain, etc.)*
- Elementos cenográficos ou adereços que produzam pó (terra, turfa, carvão, etc.)
- *Scenic elements or props that produce dust (soil, dirt, peat, coal, etc.)*
- Cenários cuja montagem e/ou desmontagem impliquem trabalhos no palco de carpintaria, soldadura ou de corte com rebarbadora
- *Scenarios that require stage work with carpentry, welding or cutting with grinding wheel*
- Crianças
- *Children*
- Animais
- *Animals*
- Ocupação não convencional (com o mínimo de 60 dias de antecedência para processo de licenciamento)
- *Unconventional occupation (at least 60 days in advance for licensing purposes)*

Após avaliação, o Theatro Circo reserva-se o direito de não autorizar a realização das questões que lhe pareçam envolver risco, ou de impor medidas de segurança adicionais para a sua realização.

After evaluation, Theatro Circo reserves the right to impose additional security measures, or not to authorize the effects and issues that seem to involve risk or are considered to be dangerous.

RÁDIO FREQUÊNCIAS | RADIO FREQUENCY

Não usar para sistemas wireless as frequências entre: | *Do not use for wireless systems the frequencies between:*
566MHz - 574Mhz / 790MHz - 821MHz

RESTRICÇÕES | RESTRICTIONS

- É expressamente proibido fumar em qualquer zona dentro do teatro – incluindo cigarros eletrónicos – de acordo com a [Lei nº 63/2017](#), assim como tapar os detetores de fumo.
- *It is totally forbidden to smoke in any area within the theater – electronic cigarettes included – as by law [nº63/2017](#) as well as cover the smoke detectors.*
- Em nenhuma circunstância as luzes de emergência da plateia e bastidores poderão ser tapadas ou desligadas.
- *Under no circumstances the audience and backstage emergency lights may be covered or turned off.*
- Não é igualmente autorizado levar comida ou bebidas para o palco da sala principal ou do pequeno auditório. A única exceção é feita para água engarrafada.
- *Also, it is not authorized, apart from bottled water, to bring food or drinks into the stage of both venues, main room and small auditorium.*
- As credenciais das comitivas não dão livre acesso à(s) sala(s) e assistir ao espetáculo implica sempre bilhete.
- *The ID badges does not grant free access to the audience of both venues and ticket is needed to see the show.*

SEGURANÇA | SAFETY AND SECURITY

O promotor/utilizador deverá enviar uma listagem de todos os elementos identificando a sua função.
The promoter/agent should send a list of all people that are part of the crew identifying his role.

Por motivos de segurança, não são autorizados: | *For safety reasons, it's not allowed:*

- trabalhos e a presença de comitivas (artistas e/ou técnicos) no(s) palco(s) sem a equipa técnica do teatro;
- *working and remaining on stage of both venues without the technical team of the theater;*
- trabalhos em altura por pessoal não credenciado e/ou sem equipamento adequado e certificado;
- *working at height by non-accredited personnel and / or without suitable and certified equipment;*
- acesso às áreas de trabalho (palco, camarins, etc) a elementos não identificados por credencial ou na lista.
- *granting access to the working areas (stage, backstage, etc) to anyone without ID badge and not identified in the list.*

Qualquer acção do tipo 'meet & greet' nos camarins deverá ser previamente articulada com a Produção, preferencialmente com o envio de uma listagem de nomes para permitir o acesso. | *Any 'meet & greet' in the dressing rooms must be previously discussed with the Production team, preferably with a list of all the names to give access.*

DIVERSOS | MISCELLANEOUS

O teatro não tem: | *The theatre does not have:*

- equipa para efetuar cargas e descargas | *stagehands for loading and unloading;*
- camareira | *wardrobe service;*
- serviço de lavandaria | *laundry.*

É da responsabilidade do promotor/utilizador assegurar se necessitar. | *Promoter/agent must provide if needed.*

Informação Importante: | Important Information

O conhecimento deste dossier técnico e normas implícitas, não exclui a necessidade de leitura do Regulamento Geral de Utilização dos Espaços e Serviços do Theatro Circo disponível em: | *The knowledge of this technical file and implicit norms does not exclude the need to read the General Regulation Regarding the Use of Theatro Circo's Areas and Services available on:*

www.theatrocirco.com

CARGAS E DESCARGAS | LOAD IN/OUT

Todos os veículos | *All vehicles except*

Rua Dr. Gonçalo Sampaio, 4700-308 Braga, Portugal → GPS: [41°32'57.9"N 8°25'21.2"W](#)

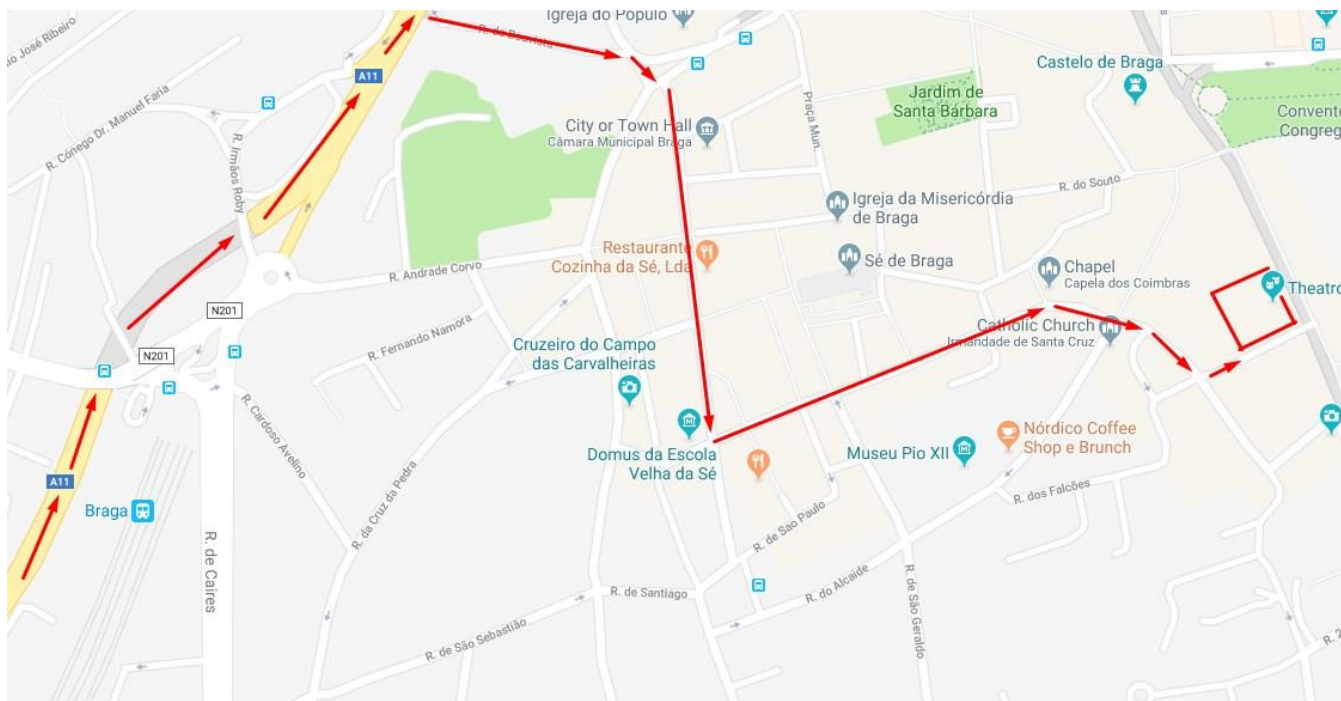
Devem fazer o percurso via Rua Dom Frei Caetano Brandão até ao pilarete mecânico de acesso à rua pedonal. Assim que chegarem ao largo, devem parar a cerca de meio metro do pilarete e entrar em contacto com o TC:

Should fly the route through Rua Dom Frei Caetano Brandão. Upon arrival the driver should stop half a meter from the mechanical bollard and contact the theatre:

- portaria | *security* +351 253 203 800
- ou através do intercomunicador do portão de carga | *or through the loading gate intercom*
- ou contactar a Produção | *or contact Production*

Quando o semáforo do pilarete mecânico estiver a piscar laranja podem avançar.

When the mechanical bollard lights flash orange you can move forward.



Autoestrada A3 - saída nº 8, A11/Guimarães/N14/Braga/Celeirós. Após portagem, seguir sempre em frente até passar o túnel, junto à estação da CP (edifício do lado direito, junto ao túnel), e sair na 1ª saída à direita, com indicação Braga Centro. Virar à direita para a Rua de São Martinho. Após o semáforo virar ligeiramente à direita para a Rua Dom Frei Caetano Brandão. Virar à esquerda para a Rua Dom Afonso Henriques. Seguir até ao Largo Santa Cruz. Parar no pilarete mecânico à esquerda para acesso à Rua Dr. Gonçalo Sampaio.

Motorway A3 - exit junction number 8 A11/Guimarães/N14/Braga/Celeirós. After the tollgate, keep straight forward until the tunnel, close to the Train Station (big building on the right side of the road), and then take the first right exit toward Braga Centro. Turn right onto Rua de São Martinho. Turn right onto Rua Dom Frei Caetano Brandão. Turn left onto Rua Dom Afonso Henriques. Keep forward until Largo Santa Cruz. Turn left and stop half a meter from the mechanical bollard to access Rua Dr. Gonçalo Sampaio.

Informação Importante: | *Important Information*

O acesso de veículos pesados do tipo TIR necessita de autorização e apoio das autoridades municipais. Por favor informem a Produção desta necessidade por forma a garantir a articulação necessária atempadamente.

For TIR trucks access authorization and traffic support of the authorities is needed. Please inform the Production team of this need to ensure the necessary articulation on time.

O teatro não dispõe de lugares de estacionamento nem existe autorização para os veículos permanecerem na rua pedonal, como tal, os carros devem sair logo após as descargas. O teatro não assume qualquer responsabilidade sobre eventuais multas que possam resultar do não cumprimento desta indicação.

The theater does not have a parking lot and there is no authorization for the vehicles to remain on the pedestrian street, as such, all cars should leave immediately after loading/unloading. The theater does not have any responsibility for any fines that may result from non-compliance with this indication.

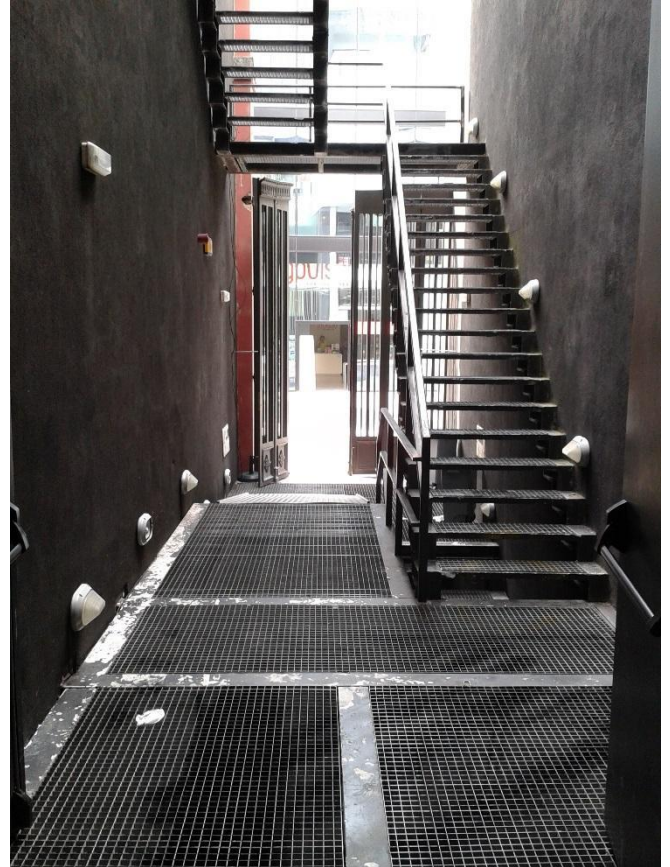
ACESSO | ACCESS VIEW



VISTA DA RUA | STREET VIEW



VISTA DO PALCO | STAGE VIEW



EQUIPA & CONTACTOS | TEAM & CONTACTS

DIRETOR ARTÍSTICO | ARTISTIC DIRECTOR

PROGRAMAÇÃO MÚSICA | MUSIC PROGRAMMING

Luís Fernandes

PROGRAMAÇÃO ARTES PERFORMATIVAS | PERFORMING ARTS PROGRAMMING

Maria Inês Marques

MEDIAÇÃO E PARTICIPAÇÃO | EDUCATIONAL SERVICE

Sara Borges

COORDENAÇÃO DE PROGRAMAÇÃO E PRODUÇÃO | PROGRAMMING AND PRODUCTION COORDINATOR

Duarte Araújo

duarte.araujo@theatrocirco.com

PRODUÇÃO EXECUTIVA | Executive PRODUCTION

Inês Oliveira

inês.oliveira@theatrocirco.com

Rafael Ferreira

rafael.ferreira@theatrocirco.com

Catarina Vieira

catarina.vieira@theatrocirco.com

DIRETOR TÉCNICO | TECHNICAL DIRECTOR

Celso Ribeiro

celso.ribeiro@theatrocirco.com

SOM | SOUND

Francisco Rodrigues (coordenação | *coordination*)

francisco.rodrigues@theatrocirco.com

Gonçalo Ferreira

Miguel Nogueira

LUZ | LIGHTS

Nilton Teixeira (coordenação | *coordination*)

nilton.teixeira@theatrocirco.com

Hugo Moedas

Rui Brito

Luis Matos

MAQUINARIA | STAGE MACHINERY

Jorge Portela (coordenação | *coordination*)

jorge.portela@theatrocirco.com

João Dionísio

Bruno Salgado

DEPARTAMENTO COMERCIAL | COMMERCIAL DEPARTMENT

Alexandra Araújo

alexandra.araujo@theatrocirco.com

Esta equipa é comum aos dois auditórios.

This team is the same for both venues.